

MOSKWA, 9 PAŹDZIERNIKA 1968

Moskwa, 9 X 68.

Дорогая Мария Львовна!

Так много всего хотелось бы сказать, что ничего не поместится в письме.

Протекающая кругом жизнь совсем в другие краски окрашена, чем Берендеева слобода. Особенно плохих новостей нет; довольно и того, что мы с Игорем попрежнему в одном секторе. Алик работает там же, но, повидимому, их отдел ждут большие перемены к худшему. Моё здоровье позволяет мне всё же много работать, — и то слава Богу.

Если бы могли нам написать, как Вы и как Ваш муж, здоровы ли Вы и что нового?

Обнимаем Вас нежно.

С сердечным приветом.

Рита

Юра

[S t e m p l e:] 1) Москва, 10 X 68. 2) Warszawa, 14 X 68.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Jest to widokówka z kolorową reprodukcją szkicu dekoracji B. M. Kustodijewa *Bieriendiejewa sloboda* do przedstawienia A. N. Ostrowskiego *Snieguoczka* (Państwowe Teatralne Muzeum im. A. A. Bachruszina). — Podpis męża Frumkiny jej ręką.

*Przekład polski*

Moskwa, 9 X 68.

Droga Mario Lwowna!

Tak wiele chciałoby się powiedzieć, ale niczego nie da się w liście zmieścić. Toczące się wokół życie ma inne barwy niż osada Bieriendiejewa. Szczególnie złych wiadomości nie ma, ale wystarczy, że z Igorem jesteśmy, jak dawniej, w jednej pracowni. Alik pracuje w tym samym miejscu, ale ich dział prawdopodobnie czekają duże zmiany na gorsze. Moje zdrowie pozwala mi jednak wiele pracować — chwała Bogu.

Gdyby tak Pani mogła do nas napisać, jak Pani i Pani mąż, czy Państwo są zdrowi i co nowego?

Czule Panią ściskamy.

Serdecznie pozdrawiamy.

Rita

Jura